

赫斯密隐私政策

HSM China – Privacy Policy

1. 赫斯密 HSM 数据保护

Data protection on HSM websites

赫斯密（北京）科技有限公司是本网站的负责数据保护实体。赫斯密（北京）科技有限公司（以下简称“赫斯密”）非常重视对个人信息的保护。本隐私政策旨在告知，当您使用我们的网站时我们从您收集的个人信息以及我们处理和使用它的目的。

HSM China Ltd. is the responsible data protection entity for this website. HSM China Ltd. (hereinafter referred to as "HSM") takes the protection of your personal data very seriously. This privacy policy is intended to inform you of the personal data we collect from you when using our website and the purposes for which we process and use it.

本隐私政策以模块化方式展现，以便于您搜索信息。通过赫斯密（北京）科技有限公司安全数据链接，您可以看到 PDF 格式的隐私政策全文或下载此文件。

The privacy policy is structured in a modular way in order to help you search for information. Via this link [Data Protection HSM China Ltd](#), you are able to see the full text as a PDF or download it.

在我们的隐私政策中，我们将使用《中华人民共和国网络安全法》及其他与数据保护有关的法律法规项下的术语和定义。当我们在本隐私政策项下一般性地提及您的“个人信息”时，我们通常指的是直接或间接与您（作为一个自然人）相关的数据。这包括姓名、地址、电话号码、您工作的单位、电子邮件地址以及您在我们网站上“联系我们”页面中输入的任何其他信息。

In our privacy policy, we use terms and definitions as defined under the *PRC Cyber-security Law* and other laws and regulations relating to data protection. When we talk about your "data" in the broader context of this privacy policy, we generally mean data that relates directly or indirectly to you as a natural person. This includes for example, name, address, telephone number, the company you work for, e-mail address, and any other information you enter in the Contact Us on our website.

HSM 保留对隐私政策进行修改的权利，以便符合不时更新和修订的法律规定和条例。

HSM reserves the right to adapt the privacy policy to changed legal provisions and regulations at any time.

请点击我们网站上的相关链接，随时获取更新后的隐私政策。

Please keep up to date with changes to the privacy policy by clicking on the relevant link on our website.

如对网站有任何疑问，请直接与我们联系：电话: +86 (10) 6142 9168。

For general queries about our website, please contact us directly: Tel: +86 (10) 6142 9168.

2. 个人数据收集和处理过程

Collection and processing of personal data on our website

在我们的门户网站上，我们收集联系我们的自然人的数据。这些数据包括您的姓名、公司名称、公司地址、电子邮件地址和电话号码等业务通信数据以及您在公司中的角色、职务。这些数据的处理是基于并将仅限于我们与您（作为客户代表）联系的这一合法利益，以及您在与我们沟通时所代表的公司的合法利益。我们将确保对您个人信息的收集、处理和使用符合相关法律法规的规定。

On our portal, we collect data about natural persons who contact us. This data includes business contact information such as your name, the name of your company, the address of your company, email address and telephone number as well as your role/title in your company. The processing of this data is performed on the basis of and will be solely utilised for our legitimate interest in contacting you as a representative of our customer, as well as the legitimate interest of the company that you represent in communicating with us. We will ensure that the collection, processing and utilisation of your personal data are complied with relevant laws and regulations.

3. 您关于个人数据处理的权利

Your rights regarding the processing of your personal data

您有权利直接电话联系我们，而无需在网站上输入详尽的个人信息。

You have right to contact us directly via phone but not input your detailed contact information on our website.

您随时都有权行使相关法律法规项下您所享有的权利，包括但不限于了解我们所存储的与您个人有关的信息及其出处、接收方以及存储用途，要求修改或删除，并可随时永久撤回您给我们的处理这些数据的授权，或要求我们对更正或删除相关信息。请发送邮件到 info@hsm-china.cn

You have every right given by the relevant laws and regulations, including without limitation

to the right to know your data stored with us and its source, receiver and storage use, and to withdraw consent that you have given us for the processing of such data at any time with future effect or request to modify or delete such data. Please send the message to below e-mail: info@hsm-china.cn

[某些情况下，将特定的行政服务或辅助服务安排在境外进行对我们而言是必要、有益的，这些服务包括但不限于文件存储、数据存储、信息技术安全服务等，您的信息可能被转移至中国境外。如您对此有任何疑问，请联系我们。受限于上述规定，如果您没有进一步向我们作出指示，您通过我们的网站向我们发送相关信息将视为您同意适当的境外服务安排。

It is sometimes necessary or useful for us to offshore certain administrative or support services, including without limitation to document storage, data storage, IT security services, and thus your personal information may be transferred outside China. If you have any question regarding such offshoring arrangements, please contact us. Subject to that, if we receive no further instructions, you consent to appropriate offshoring arrangements when sending the relevant information through our website.]¹

4. 安全说明

Safety statement

我们使用一切可能的技术、管理手段，力求使您的信息不会泄露给第三方并依据相关法律法规确保您的信息安全。但是我们在电子邮件来往过程中，我们无法保证您信息的绝对安全。因此，在涉及机密信息的时候，我们建议您选择邮寄途径。

We use all possible techniques and management tools to keep your data from leaking to third parties and ensure your information security according to relevant laws and regulations. But we are not able to guarantee the absolute security of your data in the course of e-mail. Therefore, we recommend that you take the mailing route when it comes to confidential information.